

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



978  
1.738 M

## Fasnacht

**Mals:** Musi, Revue, Tanz, Sketch, etwas für die Lachmuskeln, zum Schmunzeln, zum Nachdenken, so die Revue der Musikkapelle Mals. Ein spritziges, junges Programm präsentiert im vollbesetzten Saal in zwei Aufführungen. Nicht fehlen durfte Einiges aus der Dorfchronik, aus Mals allgemein, Verschwiegenes aus den Vereinen und zu letzt die Feuerwehr-Musi, die sich in neuer Zusammensetzung präsentierte. Mit viel Applaus endete die zweistündige Show. Am nächsten Tag gab es gar Einiges darüber zu sprechen, zu munkeln und zu diskutieren.



**Laatsch: Riesengaudi** Auch die diesjährige „Lootscher Bauernfosnocht“ war wieder ein voller Erfolg. Hunderte Schaulustige säumten die Straßen und Plätze im kleinen Dorf und ließen sich diese Riesengaudi nicht entgehen. Pünktlich um 14 Uhr startete der originelle Zug, angeführt vom „Fosnochtslarch“, der dann am Schluss des Umzuges am Kirchplatz versteigert wurde, im Unterdorf und machte Station am Dorfplatz. Mit dabei waren traditionell die Figuren der Bauersleute mit ihrem Gesinde, Bajazzen und Schemen. Auch die „Lootscher Kornner-Sippe“ und der „Lootscher Besabinter“ zogen mit und so mancher Besucher kehrte mit einem handgemachten Besen nach Hause zurück. > S.2



Auch die „narrische Fosnochtmusi“, die nur an diesem Sonntag spielt und kaum einen richtigen Ton trifft, durfte nicht fehlen. Drei Einakter und eine Menge Nachrichten, von der Laatscher Mundartdichterin Genoveva Blaas Telser gekonnt in Reimform verpackt, sorgten für Heiterkeit und strapazierten die Lachmuskeln. Die „Lootscher“ Theaterleute und Organisatoren liefen zur Höchstform auf und nahmen vor allem die aktuelle Politik, im Land, in der Gemeinde Mals und in der Welt ordentlich aufs Korn. Auch die Prominenz durfte nicht fehlen. Kein Geringerer als der neu gewählte US-Präsident machte Laatsch die Aufwartung und nützte die Gelegenheit und übergab den neuen Laatscher Kirchplatz seiner Bestimmung. Er holte das nach, was die Gemeinde bisher verabsäumt hatte, wohl aus Geldmangel, da heuer zu viel ins „Schneemachen“ am Watles investiert wurde und es für eine Einweihung des Kirchplatzes nicht mehr reichte. Für Stimmung sorgte auch DJ Hamala Leif mit seinen Rapps und seinen Liedern als „Mister Südtirol“. Nach der Larchversteigerung feierte man in LaatschnochbisindieMorgenstunden das Riesenspektakel. Die „Lootscher Fosnocht“ ist jedes Jahr immer wieder eine Herausforderung. Es braucht immerhin ca. 100 Personen, die am Umzug mitwirken. Bei einer Einwohnerzahl von 600 eine beachtliche Leistung. ■

### Abfallwirtschafts- zentrum Glurns

Neue Öffnungszeiten

**Montag - Freitag:**

**08:00 - 11:30 Uhr**

**Donnerstag Nachmittag:**

**13:30 - 17:00 Uhr**

**Samstag: geschlossen**

**Samstag: Tierkadaverdienst nur nach Terminvereinbarung mit Abgabe zwischen 16:30 - 18:00 Uhr**

Die E-AG ist eine 100%-Tochtergesellschaft der Gemeinde Mals und führt ein Biomasse Fernheizwerk, mehrere PV-Anlagen und hält eine Beteiligung an einem Wasserkraftwerk



Wärme und Energie  
calore e energia

## Heizwart m/w Vollzeit

In dieser Funktion bist du im Team mit einem zweiten Heizwart und der Geschäftsleitung für den Betrieb des Biomasse-Fernheizwerks und der Holzvergasungsanlage in Mals verantwortlich.

### Dein Profil

- Wohnsitz im Einzugsgebiet der Gemeinde Mals (Erreichbarkeit in ca. 15 Minuten)
- technisches Verständnis
- idealerweise Berufserfahrung als Elektriker, Installateur oder Mechaniker
- Erfahrung mit Hackschnitzelheizung
- Selbstständigkeit und teamorientiertes Arbeiten
- zeitliche Flexibilität (Bereitschaftsdienst)
- abgeschlossener Kesselwerterkurs
- Baggerführerschein
- Zweisprachigkeitsprüfung D

### Wir bieten

- Vollzeitbeschäftigung
- faire Entlohnung
- eine verantwortungsvolle Tätigkeit
- selbstständige Arbeitseinteilung
- Mitarbeit in einem erfahrenen Team

Wir freuen uns auf deine Bewerbung bis spätestens **24.03.2017**: E-AG, Telser Dominik, Gen.I.Verdrosstrasse 17 39024 Mals oder [info@e-ag-mals.it](mailto:info@e-ag-mals.it)

Recyclinghof der Gemeinde Mals **Öffnungszeiten**



**jeden Mittwoch  
von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr**  
**jeden Samstag  
von 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr**

fällt der Öffnungstag auf einen Feiertag, bleibt der Recyclinghof geschlossen!

Centro di riciclaggio del Comune

**Orario d'apertura  
ogni mercoledì pomeriggio  
dalle ore 13.00 alle ore 16.00  
ogni sabato mattina  
dalle ore 9.00 alle ore 11.30**  
se il giorno d'apertura cade su un giorno festivo, il centro di riciclaggio rimane chiuso!

### Sitzungen der Baukommission

Abgabetermine:	Sitzungstermine:
20.03.2017	29.03.2017
13.04.2017	26.04.2017

### Sprechstunden

**Dr. Marion Januth**  
Mittwoch von 16.00 bis 18.00 Uhr  
**Gertrud Telser Schwabl**  
Montag von 9.30 bis 11.30 Uhr  
**Joachim Theiner**  
Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr  
**Josef Thurner (Vizebürgermeister)**  
Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr  
**Mag. (FH) Ulrich Veith (Bürgermeister)**  
Mittwoch von 16.00 bis 19.00 Uhr  
**Günther Wallnöfer**  
Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr

GEMEINDE MALS | Asylanten

## Erfolgreicher Abschluss des Lehrganges für Reinigungsfachkraft

Auf Anregung der Gemeindeforentin von Mals, Gertrud Telser Schwabl und Unterstützung von Martin Unterer, Schulleiter der Fachschule für Hauswirtschaft Kortsch, fand im Frühjahr und Herbst 2016 in der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch ein Lehrgang zur Reinigungsfachkraft für interessierte Asylanten aus dem Haus Ruben statt. Die Fachlehrerin, Brigitte Wellenzohn, brachte, mit viel Geduld und Fachwissen, den Interessierten aus Mali und Nigeria die Grundlagen der professionellen Gebäudereinigung bei.

Ziel der Ausbildung war es, dass die Teilnehmer/-innen mit Hilfe von geeigneten Reinigungsmitteln und -geräten für die bedarfsgerechte Reinigung und Pflege der Wohn- und Funktionsräume sorgen und dabei betriebliche Vorgaben, Hy-



Mitglieder der Prüfungskommission von links 2. Gertrud Telser Schwabl (externes Kommissionsmitglied) 7. Brigitte Wellenzohn (Fachlehrerin), 9. Martin Unterer (Schulleiter)

giene-, Umweltschutz- und Sicherheitsbestimmungen einhalten. Den Abschluss des Lehrganges bildete

die Abschlussprüfung mit anschließender Diplomverleihung an der Fachschule.

### Verkehrsberuhigte Zone Kirchplatz-Pfarrkirche- Widum Mals

Aus dem Pfarrblatt:

Am Sonntag, 27.10.2013 wurde der neugestaltete Kirchplatz gesegnet. Er soll eine Verbindung zwischen Kulturhaus und Pfarrkirche herstellen und ein Ort der Gemeinschaft sein. Damit dieser Platz durch eine Straße nicht "durchschnitten" wird, wurde die Straße zwischen Friedhof und Widum ab 1.12.2013 für den Verkehr gesperrt. Es dürfen in diesem Bereich keine Autos geparkt werden, auch nicht für kurze Zeit. Darauf weist nun auch das Parkverbotsschild hin. Alle werden gebeten diese Ordnung zu respektieren. Die Autos können am Parkplatz südlich der Pfarrkirche bzw. am Peter-Glückh-Platz geparkt werden.

# EUROSPEED

Express Service für Paketsendungen nach Italien und EU Länder

ab 8,90 €



- 0-30 kg
- Max. Größe (L+B+H) 250 cm
- Express Service
- Tracking Nachweis

Ein Dienst von EUROSPEED - 0473 83 10 59 - Glunserstr. 17 - 39024 Mals

GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

01.01. – 31.01.2017

*Moriggl Rainer*

Meliorierungsarbeiten

Gp. 1894, 1895, 1902 K.G. Mals,  
85/1 K.G. Planeil

*Eigenverwaltung B.N.R. Schleis*

Weideverbesserungsmaßnahmen auf  
„Pratertei“

Gp. 439/4 K.G. Schleis

*Kofler Christian*

Abbruch best. landw. Wohnhaus,  
Neubau landw. Wohnhaus mit zwei  
Wohnungen, Bau Garage und Ab-  
stellplätze als Zubehör zur Wohnung  
und Errichtung einer landw. Garage  
Bp. 119, Gp. 934, 936, 939/2 K.G.  
Matsch

*Platzer Sabrina, Punter Jürgen*

Neubau Wohnhaus mit Garage als  
Zubehör zur Wohneinheit  
Gp. 769/12 K.G. Burgeis

*Telser Fabian*

Varianteprojekt I – Abbruch be-  
stehendes Gebäude (Wohnhaus,  
Stall/Stadel, Garage, sowie Neubau  
Wohnhaus mit Garage als Zubehör  
zur Erstwohnung  
Bp. 326, 48 und Gp. 74 K.G. Matsch

*Telser Siegfried*

Varianteprojekt I – Umbau und Er-  
weiterung des bestehenden Wirt-  
schaftsgebäudes und Errichtung  
eines Freilaufstalles  
Bp. 123, Gp. 2312/2 und 329/1 K.G.  
Matsch

*Stecher Rudolf*

Erweiterung Betriebshalle  
Bp. 446 K.G. Mals

*Theiner Volkmar*

Varianteprojekt I – Neubau Wohn-  
haus mit Garage als Zubehör  
Gp. 64, 65, 66 K.G. Matsch

*Steck Karin Maria, Steck Karl*

Varianteprojekt I – Ausbau des Dach-  
geschosses mit energetischer Sanie-  
rung und Inanspruchnahme des En-  
ergiebonus lt. Beschluss der Landes-  
regierung Nr.964 vom 05.08.2014  
Bp. 347 K.G. Mals

GEMEINDE MALS | Familie

## Naturnahe Kinderbetreuung in Mals



Die Sozialgenossenschaft Mit Bäuerinnen lernen-wachsen-leben bietet Kinderbetreuung nach naturpädagogischen Richtlinien an. Den Kindern wird nicht nur Interesse an der Natur geweckt, sondern ihre Grenzen aufgezeigt und verantwortliches Handeln beigebracht. Die Kinder sollen die Möglichkeit bekommen sich zu bewegen, Neues zu entdecken, den Umgang mit der Natur und den Tieren kennenzulernen und lernen sie zu respektieren.

Die Tagesmutter Pia betreut eine kleine Gruppe von Kindern bei sich zu Hause in einer familiären und liebevollen Atmosphäre. So kann auf die Bedürfnisse des einzelnen Kindes ideal eingegangen werden. Jedes Kind ist einmalig und wird von der Tagesmutter ganz nach seinem eigenen Rhythmus begleitet. Die

Tagesmutter besitzt einen großen Garten mit Enten, Kaninchen und Hühner.

Wir haben eine Mutter gefragt warum sie sich für die Tagesmutter Pia entschieden hat: „Bei Pia fühlen sich meine Kinder sehr wohl. Besonders gefällt Ihnen die familiäre Umgebung, der enge Kontakt mit den Tieren und die vielen Ausflüge in der Natur“.

Die Kinderbetreuung bei einer Tagesmutter ist vor allem für berufstätige Eltern interessant, da sie sich nicht an die Öffnungszeiten einer Struktur halten müssen und die Flexibilität der Tagesmutter schätzen.

Die Tarife für den Tagesmutterdienst betragen je nach Einkommen zwischen 0,90 Euro/Stunde und 3,65 Euro/Stunde. Auch sind die



### Kontakte/Infos

Koordination der Sozialgenossenschaft  
Mit Bäuerinnen lernen - wachsen - leben  
Maria Egger  
Tel. 366 6763682  
[www.kinderbetreuung.it](http://www.kinderbetreuung.it)

## Reservieren Sie Ihre Traumwohnung am Sonnenhang von Mals mit Ortlerblick

Tel. 0473 620 300  
info@wellenzohn.eu  
www.wellenzohn.eu

**WELLENZOHN**  
IMMOBILIEN



MALS | Schule

## hds zu Besuch bei Schülern der Mittelschule

**hds stellt Berufe im Handels- und Dienstleistungssektor vor „Nachwachskräfte fördern und in die Zukunft investieren“**

Der hds - Handels und Dienstleistungsverband Südtirol besucht auch in diesem Schuljahr im Rahmen einer landesweiten Informationskampagne Südtirols Mittelschulen. Die Schüler werden über Berufe, Ausbildungs- und Karrieremöglichkeiten im Handels- und Dienstleistungssektor informiert. Unternehmer geben Einblick in ihre Betriebe und Jugendliche erzählen über erste Erfahrungen aus der Arbeitswelt.

In der Mittelschule in Mals begrüßten vor Kurzem über 60 interessierte Schüler und das Lehrerkollegium die Vertreterin des hds. „Wir möchten mit dieser Aktion den Schülern aufzeigen, wie interessant und abwechslungsreich die Berufe im Handels- und Dienstleistungssektor sind und welche Möglichkeiten sie bieten,“ sagt die Verantwortliche für Jugendprojekte im hds, Petra Blasbichler.

Begeistert waren die Schüler vor allem über die vorgestellte Berufsinformationsseite [myjobmylife.it](http://myjobmylife.it).

Sie zeigt wie vielfältig diese Berufe sind. Das auf der Seite integrierte Berufsprofil, eine Stärken- und Schwächenanalyse, hilft den Jugendlichen, den richtigen Beruf für sich selbst zu finden. Kurzfilme über die einzelnen Berufe geben einen



Die Schüler der dritten Klassen der Mittelschule in Mals

guten Einblick in die Arbeitswelt und helfen bei der Berufsorientierung.

Auf der Facebook-Fanseite von [myjobmylife.it](http://myjobmylife.it) ([facebook.com/hds.myjobmylife](https://www.facebook.com/hds.myjobmylife)) wird laufend über Aktuelles aus der Berufswelt, Events und noch vieles mehr berichtet. Die Plattform bietet die Möglichkeit Erfahrungen und Ideen auszutauschen und neue Freunde kennenzulernen.

Der hds versteht sich als Mittler zwischen Schule und Arbeitswelt. Daher setzt er sich für eine praxisorientierte, zeitgerechte Ausbildung und vor allem für die Aufbesserung der Berufe in den Sektoren des Handels und der Dienstleistungen aktiv ein. Die

Berufsinformationskampagne soll




# Musikschul- konzert

**Musikschule Mals**  
Montag, 27. März 2017  
um 19.00 Uhr  
Aula Magna im Oberschulzentrum

Alle Eltern, Schüler und Musikfreunde sind herzlich eingeladen!

---

 Raiffeisen Meine Bank
 
 AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 
 PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - AUTONOMIE

BURGEIS | Musik

## Jubiläumskonzert 10 Jahre Obervinschger Böhmische



In drei sehr lebhaften, ansprechenden Abendproben bringt der neue Konzert Dirigent Berthold Schick, bekannt als Leiter der Musikgruppe „Allgäu6“ und einst Tenorhornist bei Ernst Mosch, die Obervinschger Böhmische in Hochform.

Am Konzertabend ist das Kulturhaus wieder übertoll und mit Spannung wartet das Publikum, auf den neuen Dirigenten. Was macht dieser wohl anders und wie spielen die Musikanten heute nach der langen Ära mit Freek Mestrini? Mit dem zackigen „Egerländer Liedermarsch“ zur Eröffnung ist die Frage überzeugt geklärt bevor Obmann Toni Punt das Publikum begrüßt und den Dirigenten Berthold Schick vorstellt. Mit Jubiläumspolka, Rauschende Birken und Blaue Augen Polka geht es schneidig weiter. Carolin und Steffi spielen zackig auf der Steirischen auf und mit Berthold auf seinem Alphorn sorgen sie für Stimmung und Abwechslung und alle bekommen dafür kräftigen Applaus. Bevor es in die Pause geht, erklingt die Herbstlaub Polka, der Marsch Musik verbindet und der Böhmische Traum. Der Marsch „Mir Obervinschger“ eröffnet den zweiten Konzertteil und schon gibt es eine neue Überraschung. Obmann Toni hat für die Jubelmusikanten ein kleines Diplom

für zehnjährige Mitgliedschaft mit Namen und Foto vorbereitet und LR Dr. Josef Noggler überreicht die Urkunden. Zudem erhält jeder Jubilar einen ganz originellen persönlichen Burgeiser Käse mit Logo und Foto. Mit der Polka Wir sind Kinder von der Eger und dem Walzer Böhmischer Wind geht es weiter bis die Glieshofmusi mit Carolin, Steffi und Sybille den Zuhörern einen weiteren musikalischen Leckerbissen darbieten. Besonders die natürliche und sympathische Art sowie das korrekte Spielen der kleinen Steffi begeistert das Publikum. Mit Böhmisch Katholisch, Egerländer Polka und einigen lustigen Sprüchen unseres Moderators Berthold geht es bis zur Verabschiedung munter weiter. Obmann Toni dankt allen fürs fleißige Mitmachen und überreicht an Schick einen Geschenkkorb mit Südtiroler Spezialitäten. Mit dem Walzer wir sind gute Freunde und den Zugaben, „Dem Land Tirol die Treue“ und „Bis bald auf Wiedersehen“ klingt das Jubiläumskonzert aus. Das treue Publikum ist vom neuen Gastdirigenten begeistert und alle wollen wissen ob es im nächsten Jahr wieder ein Konzert der Obervinschger Böhmischen gibt. Diese Musik geht uns zu Herzen und nicht nur an den Ohren vorbei. Vielleicht ist genau dieses klei-

ne Geheimnis der große Erfolg der Obervinschger Böhmischen. |

### Kurzgeschichte mit Rückblick auf 10 Jahre Tätigkeit

Unser musikalischer Leiter und Gründer, Gottlieb Gamper hatte schon lange die Idee und den Wunsch eine Böhmische mit begeisterten, obervinschger Altmusikanten zu gründen um die beliebte Egerländermusik zu pflegen und zu spielen.

Im März 2007 treffen sich zwölf begeisterte Musiker im Posthotel in Spondinig. Bald sind alle Fragen geklärt und die erste Probe in der Handelsschule Mals wird mit 15 Musikanten abgehalten. An die ersten Klänge denken wir oft zurück und hatten große Zweifel ob daraus überhaupt etwas werden kann.

Bald klang unser Spielen nach heimlichen Proben in weit entlegenen Gasthöfen immer besser und wir wagten erste Auftritte in der Öffentlichkeit. Die Musik kommt bei den Zuhörern gut an und es gelingt

uns mit Singen und Musizieren das Publikum zu begeistern. Im ersten Tätigkeitsjahr spielen wir beim Radltag auf das Stilfserjoch, beim Burgeiser Kirchweihfest und Almbtrieb. Sogar eine moderne Homepage sorgt digital ab sofort für weltweite Verbindungen. Neue Statuten werden erstellt und die Jahresversammlung beschließt unser sehr bewegtes Gründungsjahr.

Unsere Karriere geht flott bergauf. Der erste Fernsehdrehtag in Marienberg mit dem ORF für die Sendung „Südtirol Heute“, ein Auftritt in Bozen für den Verein „Sen Vital“, die Geburtstagsfeier für LR Richard Theiner, TV Sendung



im 3SAT und Aufnahmen im Sinne der Quellmalzsammlung. Benefizkonzert für Peru, Ankauf Trachten, Geburtstage, Jubiläen und Festlichkeiten sind unsere Auftritte im Laufe der Jahre. Auslandsfahrten nach Beilngries, Kaufbeuren, zum Käsefest nach Roana sowie das erste Festkonzert im Jahre 2010

sind Höhepunkte im Verein. Zwei CD Aufnahmen, das Konzert GenerationenMix mit der Jugend, die Feier „1.000 Jahre Musikantenleben“ und eine Primiz in Marienberg sind die besonderen Höhepunkte der „Obervinschger Böhmischen“ in den 10 Jahren. ■

LAATSCH | Ehrenamt

## Die Feuerwehr Laatsch

Am Samstag 22.01.2017 fand im Gasthaus Lamm in Laatsch die jährliche Jahreshauptversammlung der FF Laatsch statt. Der Kommandant Alexander Wolf begrüßte alle Anwesende FF-Männer, Vertreter der Gemeinde Mals Günther Wallnöfer, den Bezirksfeuerwehrpräsidenten STV Peter Theiner, Abschnittsinspektor Bernhard Köllemann und den Fraktionspräsidenten von Laatsch Andreas Paulmichl.

Die Freiwillige Feuerwehr Laatsch setzt sich zur Zeit aus 37 Aktiven, 2 Ehrenmitglieder und 7 Mitglieder

ausser Dienst zusammen. Der KDT berichtete über das vergangene Jahr 2016 indem die FF Laatsch insgesamt 17 Einsätze zu verzeichnen hatte. Darunter waren 12 technische Einsätze und 3 Brandeinsätze und zwei Fehlalarme. Weiteres beteiligte sich unsere Wehr an 8 Übungen, 3 Gemeinschaftsübungen, 9 Brandschutzdienste, 20 Ordnungsdienste, 6 Fahndendienste und 6 Veranstaltungen.

Der KDT bedankte sich beim Ausschuss für die gute Zusammenarbeit während des ganzen Jahres und lobte

die Einsatzfreudigkeit der Feuerwehrmänner und ihren freiwilligen Einsatz.

Insgesamt leistete im Jahr 2016 unsere Wehr insgesamt 1.568 Std. freiwilligen Dienst.

Außerdem wurden für 40 Jahre Dienst Ignaz Blaas, Nikolaus Asam und Robert Erhard für ihre Dienste geehrt.

Raphael Frank, Leon Reinstadler und Philipp Hutter wurde als neue FF-Männer vereidigt. ■



KDTSTV Christoph Erhard, mit dem vereidigten Feuerwehrmännern Philipp Hutter, Leon Reinstadler, Raphael Frank und KDT Alexander Wolf



KDT Alexander Wolf, mit den geehrten Feuerwehrmännern (40 Dienstjahre) Ignaz Blaas, Nikolaus Asam, Robert Erhard und KDTSTV Erhard Christoph

## PR - Kurze Vorstellung

# Europäische Bürgerinitiative (EBI) gegen Glyphosat

- Das Pestizid **Glyphosat** (bekanntester Handelsname ist RoundUp) ist das weltweit am meisten verwendete Total-Herbizid.
- **Glyphosat** wird von der IARC (das ist Krebsforschungsabteilung der Welt-Gesundheits-Organisation WHO) mit Krebs beim Menschen in Verbindung gebracht (Krebsrisiko-Klasse 2B).
- Der Einsatz von Herbiziden auf Glyphosat-Basis hat auch weltweit zu einer **Verschlechterung des Zustands von Ökosystemen** geführt.
- Seit Herbst 2016 wurde diese **Europäische Bürgerinitiative (EBI)** gegen Glyphosat vorbereitet.
- Grund dafür war die erneute Zulassung von Seiten der EU-Kommission dieses Pestizides für weitere fast zwei Jahre, und die Uneinigkeit zwischen den Mitgliedstaaten bezüglich der Bewertung und der Bewertungskriterien zu diesem Pestizid.
- Die **Europäische Kommission (!)** hat diese europaweite Unterschriftensammlung zugelassen, und zwar mit N° ECI-00002 vom 25.01.2017. MS: In Mals hingegen sind die Gemeindeverwaltung, die Zulassungskommission und wir vom „Promotorenkomitee“ verklagt worden, weil eine Unterschriftensammlung auf Gemeinde-Ebene zugelassen respektive durchgeführt worden ist.
- Die „Steuerung“ dieser Europäischen Bürgerinitiative (EBI) hat We Move Europe [www.WeMove.EU](http://www.WeMove.EU) – European NGO, übernommen. Ca. 70 weitere Organisationen tragen in allen europäischen Ländern diese Initiative mit.
- **Insgesamt braucht es europaweit 1.000.000 (eine Million) Unterschriften**, damit die EU-Kommission das Glyphosat-Thema behandeln muss.
- Für die Länder sind jeweilige

Schwellen festgelegt worden. Deutschland muss zirka 75.000 Unterschriften erreichen, Italien zirka 55.000 Unterschriften.

MS: In den ersten 5 (fünf) Tagen der Unterschriftensammlung sind in Deutschland bereits über 200.000 Unterschriften zusammengekommen!

## • **Wie lange kann man unterschreiben?**

Offiziell kann man bis Ende Jänner 2018 unterschreiben. Aber wir wollen die 1.000.000 Unterschriften bis Juni 2017 schaffen, weil dann die ECHA (Europäische Chemikalien Agentur in Helsinki) ihren Schlussbericht zum Pestizid Glyphosat abliefern. Diese Bewertung wird die Basis für die EU-Kommission sein, eine endgültige Entscheidung bezüglich erneuter Zulassung von Glyphosat für weitere 10 - 15 Jahre zu treffen – oder eben ein Verbot auszusprechen.

• **Wie kann man unterschreiben?** Am besten telematisch. Personalausweis oder Pass bereithalten, denn man muss diese Daten einfügen. Einfach anklicken → <https://sign.stopglyphosate.org/> ←.

## • **Wo kann man noch unterschreiben?**

Während der Pestizide-Aktions-Woche (Ende März 2017) wird es europaweit Veranstaltungen geben (so auch in Südtirol), wo man dann auch händisch unterschreiben kann. Aber auch in der Apotheke Mals kann man händisch unterschreiben. Nicht vergessen: Personalausweis (oder Pass) mitbringen. Man kann sich in der Apotheke Mals auch einzelne Unterschriftenbögen abholen und dann daheim in Ruhe alles ausfüllen und bei Gelegenheit wieder in der Apotheke Mals abgeben.

**Wir rufen die Europäische Kommission auf:**

- Den Mitgliedstaaten ein **Verbot**

von **Glyphosat** vorzuschlagen.

- **Ein generelles Verbot von Herbiziden auf Glyphosat-Basis** auszusprechen, deren Exposition von der IARC mit Krebs beim Menschen in Verbindung gebracht wird, und dessen Einsatz zu einer Verschlechterung des Zustands von Ökosystemen geführt hat.

- Das **Genehmigungsverfahren für Pestizide zu reformieren** und eine

- Festlegung EU-weit verbindlicher Reduktionsziele für den Einsatz von Pestiziden, mit Blick auf die Erreichung einer **pestizidfreien Zukunft**.

- Sicherstellung, dass die **wissenschaftliche Bewertung** von Pestiziden für die Genehmigung durch die Regulierungsbehörden der EU allein **auf der Grundlage veröffentlichter, wissenschaftlicher Studienerfolge**, die von den zuständigen Behörden und nicht von der Pestizid-Industrie in Auftrag gegeben wurden.

Wir rufen alle Mals Gemeindebürger, die sich bei der Volksabstimmung im Jahr 2014 mit einer ¾-Mehrheit für eine „pestizidfreie Zukunft im Rahmen einer Gemeinwohlregion Obervinschgau“ ausgesprochen haben, **geschlossen an dieser Europäischen Bürgerinitiative EBI teilzunehmen.**

Johannes Fragner-Unterpertinger  
Sprecher des ehemaligen  
Promotorenkomitees  
für eine pestizidfreie Gemeinde Mals



## Wildblumen Frühjahr 2

Der Name *Primula* bedeutet „die Erste“. Tatsächlich gehören die heimischen Primeln zu den ersten Blumen, die bald nach der Schneeschmelze ihre Blüten entfalten. So ist es nicht zu verwundern, dass in dieser Ausgabe gleich drei Vertreter der Familie Primulaceae (Schlüsselblumengewächse) vorgestellt werden. Die vierte Art, das Südliche Lungenkraut, gehört zwar nicht zu dieser Familie, wird aber im Volksmund „Blauer Himmelschlüssel“ genannt und blüht ebenfalls im Frühjahr. |

**Hohe Schlüsselblume**, *Primula elatior*, ital. *Primula maggiore*

Familie: Schlüsselblumengewächse

Bild: Laatsch, Calva, 25.4.2014

Blütezeit: März bis Juni

Standort und Höhenverbreitung: Feuchte Wiesen, Wälder, Gebüsche; kollin-subalpin(-alpin)

Im Gegensatz zur Frühlings-Schlüsselblume (*Primula veris*) hat die Hohe Schlüsselblume keine Heilwirkung. Beide werden aber im Volksmund „Himmelschlüssel“ genannt. Die Merkmale der Hohen Schlüsselblume sind die hellgelbe Farbe, der fehlende Duft und der eng anliegende, nicht aufgeblasene Kelch.

**Rote Felsenprimel**, *Primula hirsuta*, ital. *Primula irsuta*

Familie: Schlüsselblumengewächse

Bild: Alsack, Alsacker Berg, 16.05.2016

Blütezeit: April bis Juli

Standort und Höhenverbreitung:

kalkarme Felsen; (kollin-montan)-subalpin-alpin

Die Rote Felsenprimel ist im Vinschgau gut vertreten. Sie blüht rot mit weißem Schlund und lebt in Felspalten sowie auf Felsbändern und Graten an und über der Waldgrenze. Die fleischigen Blätter sind drüsig behaart, worauf der lateinische Name „*hirsuta*“ hinweist.

**Großes Alpenglöckchen**, *Soldanella alpina*, ital. *Soldanella alpina*

Familie: Schlüsselblumengewächse

Bild: Trafoi, Glurnser Köpfl, 13.05.2012

Blütezeit: April bis Juli

Standort und Höhenverbreitung: Feuchte Weiden, Schneetälchen; subalpin-alpin

Das gesellig wachsende Große Alpenglöckchen blüht sofort nach der Schneeschmelze meist oberhalb der Waldgrenze. Es ist in allen europäischen Gebirgen beheimatet. An je-

dem Stängel hängen 2 bis 5 violette Glöckchen mit tief eingeschnittenen Fransen.

**Südliches Lungenkraut**, *Pulmonaria australis*, ital. *Pulmonaria meridionale*

Familie: Rauhbblattgewächse

Bild: Matsch, Matscheralm, 01.05.2010

Blütezeit: April bis Juni

Standort und Höhenverbreitung: Lichte Föhren- und Flaumeichenwälder, Zwergstrauchheiden, Bergwiesen; montan-alpin

Im Volksmund als „Blauer Himmelschlüssel“ bezeichnet, ist das weichborstig behaarte Südliche Lungenkraut nicht mit den Schlüsselblumen, sondern mit dem Vergissmeinnicht und dem Beinwell verwandt. Die Blüten sind beim Aufblühen rötlich gefärbt und wechseln dann die Farbe nach blauviolett. Das Lungenkraut ist eine Heilpflanze, was bereits sein Name ausdrückt. |



*Primula elatior* Laatsch Calva 25.04.2014



*Primula hirsuta* Alsack 16.05.2016



*Soldanella alpina* Trafoi 13.05.2012



*Pulmonaria australis* Matsch 01.05.2010

SÜDTIROL | Initiativen

## Eltern bleiben - trotz Trennung

Rund 500 Kinder und Jugendliche sind in Südtirol jährlich von Trennung und Scheidung betroffen. Jede vierte Ehe wird geschieden. Die Familienberatungsstellen fabe, Lilith, Mesocops und Kolbe bieten sich trennenden Paaren kostenlose Informationsgespräche an, bei denen Erwachsene ihre elterliche Verantwortung bewusst gemacht wird. Das Wohl des Kindes steht hierbei in den Mittelpunkt, der Paarkonflikt bleibt außen vor.

Jedem sich trennenden Paar mit Minderjährigen stehen nun in ganz Südtirol bei den Familienberatungsstellen fabe, Lilith, Mesocops und Kolbe PsychologInnen/PsychotherapeutInnen zur Verfügung, die den Eltern die Sicht und das Erleben der Kinder verdeutlichen. Das Leben der Minderjährigen verändert sich durch die Trennung der Eltern auch. Sie sind häufig nicht imstande, ihre Bedürfnisse, Wünsche, Nöte und Ängste zu formulieren. In eineinhalbstündigen Gesprächen verlassen die Eltern den eigenen Trennungsschmerz und begeben sich auf die emotionale Ebene der Kinder. Den Erwachsenen wird der Unterschied zwischen Paar- und Elternebene deutlich gemacht: Sie haben sich als Paar getrennt, bleiben aber weiterhin Mutter und Vater. Eltern können alleine oft gar nicht erkennen, was in ihren Kindern während und nach der Trennung der Eltern vorgeht und was sie brauchen. Zu sehr sind viele getrennte Paare mit dem eigenen Schmerz beschäftigt. Die PsychologInnen und PsychotherapeutInnen erfahren das in ihrer Arbeit immer wieder. Bei den einmaligen Gesprächen bei den Familienberatungsstellen erhalten Eltern in Trennungssituationen einen Einblick in das Trennungserleben ihrer Kinder. Was sie fühlen, denken und brauchen können. Individuell auf die jeweilige Familie zugeschnittene Möglichkeiten im Umgang mit den Kindern

werden aufgezeigt. Sie sollen helfen, die Trennung so zu gestalten, dass die Kinder die Trennung der Eltern besser verarbeiten, einen –soweit irgend möglich – gewohnten Alltag weiter leben und beide Eltern weiterhin sehen und lieben können. Und sich für die Kinder Entwicklungschancen eröffnen können. Außerdem bekommen Eltern Informationen über mögliche Hilfestellungen wie Familienmediation, psychologische Beratung, Begleitung und Therapie oder auch Gruppenangebote. Ebenso bekommen interessierte Eltern die Broschüre „Eltern bleiben trotz Trennung“, welche Informationen und Tipps enthält, zur Vertiefung ausgehändigt. Es geht bei diesen Gesprächen nicht um Regelungen zu Unterhaltszahlungen oder um das Sorgerecht. Seit drei Jahren arbeiten VertreterInnen des Landesgerichts Bozen, der Kinder- und Jugendanwaltschaft, des Sozialsprengels Gries-Quirein, der Anwaltskammer Bozen, des „Osservatorio Nazionale sul diritto di famiglia“ und der Familienberatung fabe an der Entwicklung eines Projektes zum Schutz Minderjähriger in Trennungssituationen. Nach Abschluss der Probephase sind VertreterInnen des Amtes für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion und der Familienagentur zu dieser Arbeitsgruppe dazu gekommen. Zwischen 2015 und 2016 fand eine Probephase statt: 30 Elternpaare in Trennungssituationen haben sich vor oder während des Gerichtsverfahrens auf Anraten von Richtern und Rechtsanwälten, aber auch aus Eigeninitiative heraus, bereiterklärt, bei der Familienberatungsstelle fabe in Bozen ein Informationsgespräch zum Wohle der Kinder in Anspruch zu nehmen. Die Kinder- und Jugendanwaltschaft hat die Gespräche auf Grundlage anonymisierter Fragebögen evaluiert. Die Ergebnisse waren durchwegs positiv.



Die Informationsgespräche sind ab sofort fixer Bestandteil des Angebotes für sich trennende Paare und für diese kostenlos. Die eineinhalbstündigen Gespräche können in Bozen, Meran, Schlanders, Bruneck, Brixen, Neumarkt und Leifers in Anspruch genommen werden und zwar bei den Familienberatungsstellen fabe, Lilith, Mesocops und Kolbe.

### Anmeldung

Familienberatungsstelle fabe

- in Schlanders, in deutscher und italienischer Sprache, Anmeldung unter Tel. 0473 210612, E-Mail [fabe-meran@familienberatung.it](mailto:fabe-meran@familienberatung.it)

Familienberatungsstelle Lilith

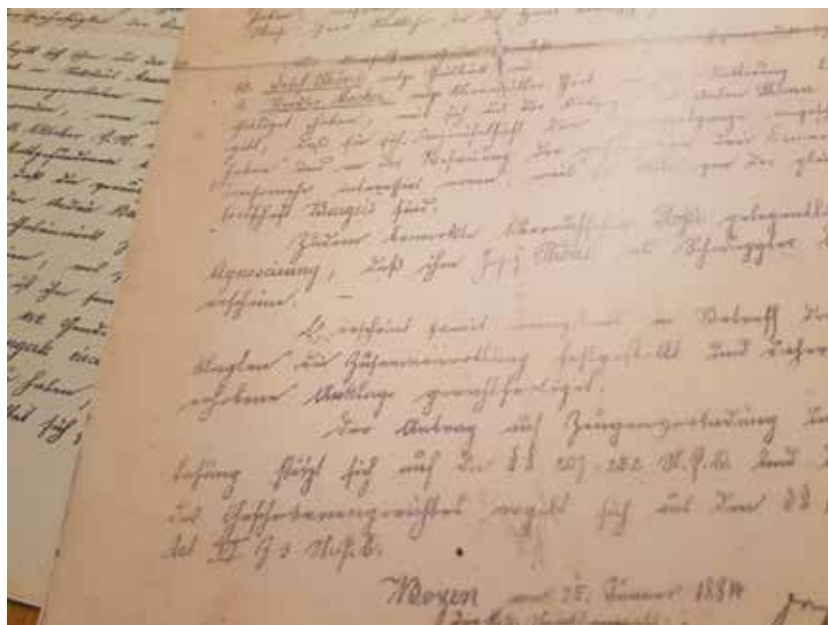
- in Meran, in deutscher und italienischer Sprache, Anmeldung unter Tel. 0473 212 545, E-Mail: [info@lilithmeran.com](mailto:info@lilithmeran.com)

BURGEIS | Zeitzeugen

# Über die Schmugglerei im 19. Jahrhundert

In einem alten Haus in Burgeis fand der Sammler Renato Ferrai aus Tartsch ein interessantes Dokument über die Schmugglerei im Schlinigertal aus dem 19. Jahrhundert. Othmar Pider und Oswald Strobl übertrugen den Inhalt des Schriftstückes von der gotischen Schrift in die heutige Schreibweise. So konnte der Inhalt des Protokolls eines Staatsanwaltes aus der K. u. K.-Zeit, dessen Namen sich nicht mehr entziffern lässt, nachgelesen werden.

Im Dokument aus dem Jahr 1883 wird geschildert, dass Burgeiser, Höfer und Schliniger von der Schweiz verschiedenste Waren über die Berge in den Vinschgau schmuggelten. Eine Patrouille von Finanzbeamten erappte eine Schwärzerbande – wie die Schmuggler damals genannt wurden – bei den so genannten Schliniger Wänden. Sie stellten insgesamt 30 Personen, unter ihnen auch 2 Frauen. Doch die Schmuggler konnten flüchten. Den Finanzbeamten gelang es, 3 Schmuggler festzusetzen. Aber das wollten die übrigen nicht hinnehmen: sie versuchten, ihre Kameraden zu befreien, was auch gelang. Die Patrouille der Finanzwache ergriff die Flucht.



Im Bild einige Seiten des Dokumentes aus dem 19. Jahrhundert über die Schmugglerei.

In der Folge kam es zu einer Gerichtsverhandlung, für die das in Burgeis aufgefundene Dokument bestimmt war. Das Protokoll des Staatsanwaltes über den Vorfall umfasste ursprünglich 10 Seiten. Leider sind im Laufe der Zeit die ersten zwei Seiten verloren gegangen.

Trotzdem handelt es sich um ein

wichtiges Zeugnis über die Geschichte der Schmugglerei im oberen Vinschgau, der auch eine Ausstellung in der alten Pforzheimer Hütte im hintersten Schlinigertal gewidmet ist. Es wäre nun der Wunsch, dass dieses Dokument in diese Ausstellung aufgenommen und damit öffentlich zugänglich gemacht wird.

- Attraktive Prämien
- Spitzenservice
- Immer erreichbar
- Umfassende Produktpalette




Die Landwirtschaftsversicherung ermöglicht einen umfassenden Schutz im Feuer- und Haftpflichtversicherungsbereich und deckt auch Nebentätigkeiten wie den Urlaub auf dem Bauernhof oder die Arbeit auf Bauernmärkten.

**Die richtige Absicherung für Ihren landwirtschaftlichen Betrieb**



Raiffeisenkasse  
Obervinschgau

MALS | Gemeindebibliothek

# Buchtipps



## Dschihad calling

von Christian Linker



Der 18-jährige Jakob greift ein, als ein Mädchen mit Gesichtsschleier von rechten Hools belästigt wird - und verliebt sich in die blauen Augen der Unbekannten. Auf einem Pressebild erkennt er sie später wieder: Samira ist Mitglied eines Salafisten-Vereins. Trotzdem versucht Jakob Kontakt aufzunehmen und gerät so an Samiras Bruder Adil, der mit den Gotteskrieger des Islamischen Staates sympathisiert. Für Jakob zunächst undenkbar, fühlt er sich doch angezogen vom Gedankengut und der Lebensgemeinschaft der Salafisten. Dagegen stößt ihn die Kälte und Konsumorientiertheit seiner eigenen Umgebung immer mehr ab. Jakob radikalisiert sich, bricht alle alten Kontakte ab und konvertiert. Aber will er wirklich mit Adil nach Syrien ziehen? Ein Roman, wie er aktueller und brisanter nicht sein könnte. Jakobs und Adils Geschichte gibt einen erschreckend realistischen Einblick in die Faszination junger Menschen für den IS.

## Die verrückte Stadt;

Hörbuch aus der Reihe „Der fabelhafte Regenschirm“ von Sarah Storm



Ella und Paul verbringen die Ferien bei ihrem schrulligen Opa. Der sammelt Regenschirme in allen Formen und Farben. Unter der Treppe entdecken die Kinder ein ganz besonderes Exemplar - alt und staubig, aber auch magisch. Kaum aufgespannt, bringt der Schirm sie in eine Stadt, in der alles seltsam verkehrt läuft. Die Menschen führen Kühe und Schweine an der Leine und statt Eiscreme gibt es Broccoli in der Waffel ... Können Ella und Paul das Rätsel um diesen verrückten Ort lösen?

## Der letzte grosse Trost

von Stefan Slupetzky

Friedenszeit in Österreich - seit zwei Generationen schon - ist für Daniel Kowalski eine Selbstverständlichkeit. Für seine Eltern war es das nicht. Sein seit langem verstorbener Vater entstammte einer der prominentesten



Kriegsverbrecherfamilien der Nazizeit, in der Chemiefabrik des Großvaters wurde Zyklon B hergestellt. Daniels Mutter hingegen ist Jüdin und verlor ihre ganze Familie im

Holocaust. Eines Tages erhält Daniel einen Brief seiner Großtante aus Israel. Sie teilt ihm mit, dass sie ein Haus aus Familienbesitz verkaufen will, in dem er seine Kindheit verbracht hat. Ob er es vorher noch einmal besuchen möchte? Als Daniel den Keller des Hauses entrümpelt, macht er eine Entdeckung. Er stößt auf ein Tagebuch, dessen Lektüre den Verdacht in ihm weckt, dass sein Vater seinen Tod nur inszeniert hat, um ein zweites Leben zu beginnen. Aber warum? War die Last der Geschichte zu erdrückend für diesen sensiblen Mann? Stefan Slupetzky hat seine eigene Familiengeschichte zum Anlass genommen, diesen ergreifenden Roman über das Reisen und die Suche nach Identität zu schreiben.

>> Ihr maßgeschneidertes Vorsorgekonzept / Ansparpläne

- Sparen
- Wünsche finanzieren
- Anlegen
- Vorsorgen

Ansparpläne  
Investmentfonds  
Lebensversicherung

Individuell und ideal vorgesorgt

Raiffeisen Raiffeisenkasse Oberwinschgau

Die Veranschaulichung generiert Wertansätze. Vor Vertragsunterzeichnung nehmen Sie bitte private Einblicke in die Produktseite, anlässlich bei den Raiffeisenbanken.

MALS | Jugend

## Spontaner Skitag Schnals

So schnell organisierte sich noch nie keine Truppe - innerhalb einer Woche stand Ziel - Schnals Skifahren, Teilnehmer- 8 Jungs& Mädels mit Ski&Snowboard und Tag- der sonnige Samstag, 28.01. fest! Wir wurden mit super Pisten und wenig Andrang belohnt!



Bald geht es wieder ab ins  
**Gardaland,**  
 gemeinsam mit anderen Vinschger  
 Jugendtreffs& Jugendzentren!

**ACHTUNG:**

**Anmeldeschluss ist der 11.03.2017!**

...raus aus dem Alltag...  
**ab ins Gardaland**  
**am Samstag, 8. April**

**Kosten: 45 € (Fahrt & Eintritt)**  
**Anmeldung & Infos bei:**

## „Alle satt?!“

**Deutsches Theater besucht Taufers**  
**am Freitag, 17. März um 19:30 h**  
**in der Turnhalle**

**EINTRITT FREI**

Marie will, dass niemand mehr hungern muss. In Nacht-und-Nebel-Aktionen befreit sie zusammen mit Schulfreund Lucky Lebensmittel aus dem Müllcontainer des Supermarkts – bis sie eines Tages ihre große Chance auf echte Weltrettung wittert: Luckys Mutter baut in einem fernen Land Millionen Äpfel an. Auch sie möchte scheinbar alle satt machen. Für ihren nächsten Auftrag nimmt sie Lucky und Marie auf Weltrettungsmission mit ins ferne Land.

Auf einer mitreißenden Abenteuerreise ringen Marie, Lucky und Co. um die großen Fragen des Zuviels und Zuwenigs auf dieser Welt und werden gezwungen, ihren eigenen Lebensstil zu hinterfragen. Lebendig verdeutlicht die freche Showperformance aus Schauspiel, Musik und Bewegung globale Zusammenhänge und zeigt, dass der große Schritt hin zur gerechteren Welt auch mit dem eigenen kleinen beginnen kann.



MALS | Jugend



## \*spezial\*Sommerprogramm JuMa Mals \*spezial\*

*Für Jugendliche ab 11 Jahren (1. Klasse MittelschülerInnen)*

### Keep calm & ab ans Meer...

**Sonntag, 2. bis Samstag, 8. Juli 2017**

Eine ganze Woche mit Freunden chillen, sonnen, beach volley, Tandem fahren, Tretboot fahren, in einer WG wohnen, Marktlen und vieles mehr steht auf dem Programm, komm lass dich ein auf das Abenteuer!

**Kosten?**

270 € inkl. Essen&Trinken, Begleitung, Fahrt, Unterkunft und Programmaktionen

**Wer?** *Alle Mädls und Jungs ab der 1. Mittelschule*



### Jump&run!

**Montag, 17. bis Mittwoch, 18. Juli 2017**

Auf dem Programm steht Trampolin hupfn afn Watles, fussballspeln in die Heachn, am dritten Tag Ausflug noch Laax zur freerunhalle

**Kosten?**

30 € Watles & 50 € freerunhalle Laax (für alle die den Einstiegs-kurs schon haben/ 20 € mehr wer den noch nicht hat); Essen, Begleitung & alles Spesen eingerechnet

**Wer?** *Alle Jungs der Mittelschule*



### Mädls camp only4girls

**Montag, 24. bis Mittwoch, 26. Juli 2017**

Für die Mädels geht's zum Trampolin hupfn, 3 d Bogen schießen, creative time, chillen in the sun, Sonnenaufgänge geniessen...

**Wo?** Watles

**Kosten?** 40 € inkl. alles

**Wer darf mit?** *Alle Mädels der Mittelschule*





## Actiontage

**Freitag, 4. August geht's ins Wasserparadies Caneva World, 45 € Fahrt & Eintritt**

**Freitag, 11. August geht's ins Ötztal in die Area 47, 35 € Fahrt&Eintritt.**

### Unsere Öffnungszeiten:

Zum Billard spielen, gemeinsam kochen, chillen, Calcetto-spielen...

**\*NEU\*nur\*für\*MittelschülerInnen:**

**Dienstag 17 bis 18 h**

### Unsere Öffnungszeiten für alle ab 11 Jahren:

Mittwoch	16 bis 21 h
Donnerstag	16 bis 20 h
Freitag	15 bis 20 h
Samstag	18 bis 22:30 h



*Alle Infos & Anmeldungen bei Veronika :  
327- 8352518  
Jugendzentrum Mals JuMa  
Bahnhofsstr.37  
39024 Mals  
juma@jugendzentrum.bz*

## Winterurlaub in Pfelders

Gemeinsam mit dem AVS Mals wird heuer ein Wintercamp in Pfelders organisiert

Vom **12. Bis Samstag, 15. März** gehts auf in die AVS Hütte in Pfelders und 3 Tage Entspannen- beim Skifahren, chillen, wandern, Eislaufen, Schlafen, und vielem mehr! Sei auch du dabei und melde dich an!

**Wann:** Mittwoch, 12. Bis Samstag, 15.März (kurz vor Ostern)

**Kosten:** 70 € (Essen, Fahrt & Übernachtung inkl.)

**Anmeldung:** Innerhalb 17.03.2017

**Bei wem:** bei Anja (347 6890713) oder Veronika (3278352518)

Genauere Infos werden bei der Anmeldung mitgeteilt.



## Jugendtreff Burgeis

### Öffnungszeiten:

Mittwoch: 14.30 – 16:30 Uhr  
Samstag: 18:00 – 22.30 Uhr

### Programm:

08.März: Vatertagsgeschenk basteln ab 14.30 Uhr (mit Anmeldung)  
11. März: Vatertagsgeschenk basteln ab 18:00 Uhr (mit Anmeldung)  
18. März: American Style Cooking: Hotdogs! Ab 18:00 Uhr  
25. März: Fahrt nach Bozen: Kino (mit Anmeldung)

### **Kontakt:**

Helene Tappeiner  
Jugendarbeiterin  
Jugendtreff Burgeis  
Burgeis 140 - 39024 Burgeis  
Tel: +39/ 388/ 79 78 86 4  
Mail: burgeis@jugendtreff.bz



MALLES | Treno

## Dalla Venosta - Anticipare il primo treno per Bolzano

Anticipare la partenza del primo treno mattutino per Bolzano, è la richiesta di pendolari e viaggiatori, di tutti gli utenti insomma del treno, venostani della lontana Valle Lunga, Curon Venosta e, non solo, utenti che devono raggiungere Bolzano chi per un motivo chi per un altro per poi proseguire salendo sulla freccia d'Argento che ha destinazione Roma. Al momento il primo treno mattutino, partendo da Malles alle ore **5.20** arriva a Bolzano alle ore **07.20** quando ormai la Freccia d'Argento ha iniziato il tragitto verso la capitale da **quattro minuti**. Insomma, i viaggiatori, che scendono dalla Val Venosta e, non so-

lo, fanno appena in tempo a vedere la freccia o forse la distinguono solo in lontananza, irraggiungibile. Naturale che una cosa del genere crei qualche malumore, soprattutto fra coloro che non devono utilizzare i treni una volta tanto ma spesso.

“**È possibile** – protestano alcuni viaggiatori – che le autorità competenti e preposte all’allestimento degli orari dei treni non riescano a tener conto di questa coincidenza che salta e ci impedisce di viaggiare in treno, la mattina, dalla Val Venosta a Roma?”

Ed ecco a questo punto la richiesta di **anticipare** di pochi minuti, una decina, la partenza del primo treno



Foto. Il treno della val Venosta; - la stazione di Malles.

della Venosta da Malles: Bolzano: se il locomotore e vagoni, si muovessero alle **5:10** arriverebbero a Bolzano in tempo per far salire i viaggiatori sulla freccia d'Argento senza pateni d'animo lungo tutto il percorso.

bp

MALLES | Amici

## Con l'Inter Club Malles si va a Milano



l'incontro conviviale dell'Inter club di Malles

### “ Interisti dentro” !!

Il direttivo al completo dell'Inter Club di Malles che dal mese di dicembre dello scorso anno è capitanato da Pietro Zanolin – interista purosangue - in sinergia col suo vice Valerio Reinis – presente altresì il padre fondatore dell'Inter Club sezione Malles Dino Filipovic nel suo attuale incarico di tesoriere – ha chiamato a raccolta tutti gli iscritti per fare il punto della situazione e gettare le basi per un programma sportivo – culturale da sviluppare insieme.

La partita che dovrebbe portare tutti a Milano secondo il calendario appro-

vato all'unanimità in sede di riunione, dovrebbe essere quella del 12 marzo che vedrà giocare Inter Atalanta, partita speciale questa, dedicata alla famiglia Inter Club.

Al termine della serata e, non prima, di salutarsi dandosi appuntamento al 12 marzo, in un noto ristorante del posto è stato offerto ai partecipanti un ricco buffett.

pb

# FILMCLUB

**Schlanders Silandro** Kulturhaus  
Casa di Cultura  
„Karl Schönherr“

## PROGRAMM

MÄRZ - APRIL 2017

### SCHLANDERS/SILANDRO

20.00 h Kulturhaus Karl Schönherr

Mi 08.03. mi	MARIE CURIE FR/PL/DE 2016, 95 Min., Regie: Marie Noëlle, mit Karolina Gruszka, Ariah Werbacher
Mi 15.03. mi	SILENCE USA/FIN/FR 2016, 111 Min., Regie: Martin Scorsese, mit Andrew Garfield, Adam Driver, Liam Neeson
Mi 22.03. mi	LION – DER LANGE WEG NACH HAUSE USA/ALG/GB 2016, 128 Min., Regie: Gurth Davis, mit Nicole Kidman, Dev Patel, Rooney Mara
Mi 29.03. mi	MOONLIGHT USA 2016, 111 Min., Regie: Barry Jenkins, mit Mahershala Ali, Naomie Harris, Trevante Rhodes
Mi 05.04. mi	TONI ERDMANN DE/AT/FR 2016, 102 Min., Regie: Marek Ade, mit Peter Simonischek, Sandra Hüller
Mi 12.04. mi	THE HAPPY FILM USA 2016, 93 Min., Regie: Stefan Sagmeister & Ben Nabors
Mi 19.04. mi	DER HUNDERTENJÄHRIGE, DER DIE RECHNUNG NICHT BEZAHLT UND VERSCHWAND SE 2016, 108 Min., Regie: Fede Vacca, mit Mimi Hengert, mit Robert Gustafsson, Ina Winkler

[www.filmclub.it](http://www.filmclub.it)



MALS | Menschen

## Herzlichen Glückwunsch

### MÄRZ 2017

Kreszenz Paulmichl-Erhard, Laatsch	zum 94sten
Theresia Patscheider-Pobitzer, Schleis	zum 92sten
Elisabeth Heinisch-Punter, Mals	zum 89sten
Maria Luise Schöpf-Noggler, Mals	zum 89sten
Luzia Stocker-Moriggl, Burgeis	zum 88sten
Lisabeth Wehrli, Mals	zum 87sten
Anton Thanei, Tartsch	zum 85sten
Anton Reinstadler, Laatsch	zum 84sten
Margherita Hirschberger-Rainalter, Schleis	zum 83sten
Marianna Steck-Patscheider, Ulten	zum 82sten
Anton Angerer, Schlinig	zum 82sten
Albin Patscheider, Burgeis	zum 81sten
Hermann Höller, Laatsch	zum 81sten
Marianna Kofler-Thanei, Matsch	zum 81sten
Emilia Frank-Strobl, Schlinig	zum 80sten
Anna Zoderer-Folie, Mals	zum 80sten
Mathilde Steck-Sprenger, Mals	zum 79sten
Martin Angerer, Mals	zum 79sten
Alois Reinalter, Burgeis	zum 78sten
Maria Sandbichler, Laatsch	zum 78sten
Josef Hellrigl, Tartsch	zum 78sten
Gertraud Noggler-Bäuerle, Mals	zum 78sten
Siegfried Sprenger, Mals	zum 78sten
Roman Salutt, Mals	zum 78sten
Erika Rossner-Fierer, Laatsch	zum 77sten
Alessandra Senettin-Dal Santo, Mals	zum 77sten
Hildegard Stocker-Gunsch, Planeil	zum 76sten
Helga Maria Thialer, Mals	zum 76sten
Adolf Warger, Mals	zum 76sten
Susanna Steck-Paulmichl, Planeil	zum 75sten
Bruno Zanzotti, Tartsch	zum 75sten
Hubert Zwick, Mals	zum 75sten
Gisela Patscheider-Bliem, Mals	zum 75sten
Irmgard Moriggl-Warger, Mals	zum 75sten
Annamaria Buso-Secci, Mals	zum 75sten



### Mals

*Mals, ein Dorf mit viel Geschichte.*

*Zur Siebenkirchen es auch nennt.*

*Unsere Älteste St. Benedikts-Kirche im 650 Jh.*

*erbaut, dessen Malereien Karolingischer Freskenkunst bezeugen.*

*Die erste urkundliche Namensgebung beruft*

*das Jahr 104, erwägt die Gründerjahre im 6-8 Jh. zu nennen.*

*Die ersten römischen Besiedler und der späteren verschiedenen Zeitepochen, deren Wirkungsfeld, die Vielzahl an Kirchen, historischen Gebäuden, Fröhlichsburg erbaut, und dessen letzten Adelsitz benannt.*

*Mals, in bewegten Zeiten? 1499 Calva Schlacht,*

*1935 Pest, 1799 Franzosen-Einzug, die Kriege 1914 u. 1940*

*Große Verluste dem Volke bescherten.*

*Im Jahre 1942 Mals mit eigenem Wappen, zwei große Märkte, Georgi u. Gallus als beurkundet gelten.*

*Mit dem strebsamen Ziel der Ahnen unser Dorf Mals einer Marktgemeinde zu erheben*

*ihr Erbe unseren Bürgern Wohlstand schenkt.*

*Die erste Vinschgau-Bahn im Jahre 1906 führte Mals zu neuer Aera.*

*In schöner Landschaft eingebettet*

*Hell! Unser Dorf, im Sonnenlicht,*

*von Antike Kirche, Türmen, wir*

*umgeben*

*und Mals! Auf Reichem Fundort steht.*

*Kathi Mur*



*Der Haidersee ist wohl bekannt im Vinschgau im Südtiroler Land. Für Eissegler ein herrliches Vergnügen, aber auch für Kinder, denn der Vinschger Wind treibt nicht nur die Segler, sondern auch bunte Regenschirme, wo Kinder großen Spass haben. Helga Thialer*

MALS | Fussball

## Hallenturnier für Fussballkids

Bereits zum siebten Mal organisierte die Sektion Fußball im ASV Mals ein Hallenturnier für Fußball begeisterte Kinder bis zu zehn Jahren. Dabei werden altersgerechte Kreise gebildet und in Turnierform gespielt. Einen ganzen Samstag lang wurden die Spiele ausgetragen, bei denen Mannschaften von Laas bis Reschen teilnahmen. In der Halle sind andere Fähigkeiten, besonders das Zusammenspiel und Spielintelligenz gefragt, da ansonsten Torerfolge ausbleiben. So ein Turnier bietet daher die Möglichkeit neben viel Spaß diese Inhalte in Turnierform umzusetzen. Die Malser Gastgeber beteiligten sich gleich mit vier Mannschaften und nutzen den Heimvorteil entsprechend. Für die Veranstalter ist das Turnier eine große organisatorische Herausforderung, aber das Interesse von den Vereinen



Der Malser Jugend – Fußball-Koordinator Ingo Pitscheider freute sich mit den Fußballkids

und Eltern honorieren die Bemühungen. Die Fußballkids freuten sich besonders über den Pokal, welche alle

Mannschaften als Erinnerung überreicht bekamen.

VINSCHGAU | Freizeitsport

## Dynafit Vinschgau Cup

Fünf Rennen umfasst der DINYFIT Cup Vinschgau, in Tarsch, Schöneben, Watles, Haider Alm, und Langtaufers. Der fünfte DYNAFIT Vinschgau Cup ist mit dem Finale auf Maseben im Langtauferertal erfolgreich zu Ende gegangen. Beim letzten Rennen beteiligten sich bei herrlichem Winterwetter noch einmal über 200 Sportler. Insgesamt waren 900 verschiedene Teilnehmer an den bisherigen fünf Auflagen des Cups am Start und am Ende konnte eine stolze eine von 7.000 Euro an die Kinderkrebshilfe Regenbogen übergeben werden. In Summe über 40.000 Euro innerhalb dieser fünf Jahre. Respekt an alle die dazu beigetragen haben.

Das Rennen musste wegen eines Stromausfalles um 15 Minuten verschoben werden und wurde um 10.15 Uhr gestartet. Eine tief verschneite

Winterlandschaft begleitete die Teilnehmer auf dem Weg zum Ziel. Die Tagesschnellsten auf der Rennstrecke die 600 hm umfasste, waren Oswald Weisenhorn vor Andreas Gufler und Andreas Reiterer.

Kategorie Masters : 1. Ossi Weisenhorn, 2. Altstar Toni Steiner, 3. Roland Osele, 4. Karl Tappeiner, 5. Günther Angerer. Die Seniorenwertung entschied Andreas Gufler für sich. Einen Podestplatz erreichten Andreas Reiterer als Zweiter und Marian Raffl als Dritter, Vierter und Fünfter wurden Alex Erhard und Martin Markt.

Die Rennklasse der Damen entschied Anna Pircher (37.29) für sich. Ihr folgten auf den Plätzen zwei bis fünf Heidi Pfeifer, Katja Angerer, Pe-



tra Waldner und Dunja Pitscheider. Die Sieger der einzelnen Blöcke in der Hobbywertung waren: Willi Tappeiner, Eyrs, Kassian Paulmichl, Burgeis und Josef Thoman, Kortsch und Katharina Stricker. Morter, Sybille Steck, Burgeis und Emma Trafoier, Schluderns bei den Damen. Außerdem erreichten knapp 50 Wanderer das Ziel und waren glücklich auch am Finale dabei gewesen zu sein.

**MALS** | Badminton

### Allgemeine Italienmeisterschaft vom 27.-29. Jänner 2017

Unserer jungen Mannschaft ist es gelungen in allen fünf Disziplinen auf dem Podium zu stehen! Ein Hoch auf unsere Athleten!! Für Gold sorgte Silvia Garino mit Lisa Iversen, unsere jungen Mädels Judith Mair/ Lisa Sagmeister waren bei ihren ersten allgemeinen IM auch schon mit einem dritten Platz auf dem Podest anzutreffen. Bronze war übrigens die durchdringende Farbe unserer Athleten, eine fulminante Chiara Piazza, die sich im Einzel nach oben kämpfte, und sich nur Janine Cicognini geschlagen geben musste, die diese Italienmeisterschaften klar dominiert hat. Weiter ließen sich Lukas Osele im Herreneinzel, Lukas Osele/ Kevin Strobl und Marah Punter/ Kevin Strobl die Bronzemedaille um den Hals hängen. Die Mannschaftswertung beendeten wir auf dem ausgezeichneten Platz 2, hinter der Heeresportgruppe der "fiamme d'oro".

### Mannschaftsmeisterschaft Serie A

Am 5. Februar fand das Derby und Heimspiel gegen Kaltern statt, bei dem der ASV Mals 4:1 gewinnen konnte. Nun warten wir darauf gegen Sizilien zu spielen, um einen eventuellen Play-Off Platz zu ergattern.

### Lukas, Kevin und Silvia im Iran

Die Hauptstadt des Iran war Ziel der italienischen Nationalmannschaft, die in Teheran ein Internationales Turnier bestritten, bei dem sie vor allem gute Leistungen boten, die von den Nationaltrainern sehr gelobt wurden.

### 11.-12. Februar Grand Prix Turnier in Mals

Über 160 Teilnehmer waren in Mals am Start, so viele, wie noch nie, und es wurde ein tolles Heimspiel, vor allem auch wegen der vielen tollen Spiele und der guten Leistungen unserer Athleten.

Lisa Sagmeister sorgte mit ihrem Start in der Seniorsklasse gleich für 2 Siege, nämlich im Dameneinzel



die überaus erfolgreiche Mannschaft bei den allgemeinen Italienmeisterschaften Ende Jänner in Mailand



Sagmeister Lisa, die beim Grand Prix Turnier in der Seniorsklasse zwei Titel holte, im DE und zusammen mit Judith Mair im DD

und im Damendoppel mit ihrer Vereinskollegin Judith Mair. Dass beim Damendoppel eine Paarung des ASV Mals auf dem selben Treppchen stand, freute uns ganz besonders. Roswitha Fragner-Unterpertinger, die schon vor einiger Zeit mit Marah Punter das DD bestritt, fand bei diesem Turnier gleich einen guten Lauf und landete mit Marah auf Platz 3 und im Mixed mit Manuel Batista gleich auf Platz 2. Im Herrendoppel waren Manuel und Andreas unserem Trainer Henri und dem Spanier Bruno Moldes (Trainer von Boccardo Novi) im Finale überlegen, Rudi und Simon standen mit ihren jeweiligen Doppelpartnern auf Platz 3.

Auch unsere Jugend holte sich einige gute dritten Plätze und Anna Sofie De March sorgte für zwei Silbermedaillen, eine im Einzel U 13 und die zweite im Mädchendoppel mit Jula Habicher. Die Verköstigung der Athleten war ein voller Erfolg, und Dank gebürt Ilse, die mit ihrem Team im Dauereinsatz war.

**VSS-Raiffeisen-  
Kinderolympiade in Eppan**  
12 Mannschaften waren am 19.02.



bewegte Kinderolympiade, mit viel Einsatz sind unsere Kleinsten immer dabei (hier beim Seilspringen)

in Eppan am Start, um das beliebte Turnier zu bestreiten. Mals stellte 4 Mannschaften, die von Michi Hohenegger, Sonja Strobl, De March Stefan, Johanna Horrer und einigen Eltern angeführt wurden. Dabei gab es viele tolle Erfolge und Dauereinsatz für unsere Kleinsten, spielen doch nur Volksschüler in dieser Turnierform mit. Für Carolin Rauner, Teresa Blaas, Anna Hohenegger, Maria Lara De March und David Messner war es ein überaus erfolgreicher Tag, denn sie holten sich den Sieg nach Mals. Auch für die anderen drei Mannschaften gab es tolle Platzierungen und Preise für alle. Sogar die Jüngsten jeder Gruppe wurden prämiert und so war es ein Fest des Sports.

### FIBA Wahlen in Mailand

Ganz Italien im Badminton sport hat gewählt und unser Verband erfährt eine Änderung. Der scheidende und nicht mehr angetretene Präsident Alberto Miglietta macht Platz für den Neuen: Carlo Benninati wurde mit großer Mehrheit zum neuen FiBa Präsidenten gewählt. Claudia Nista, die zusammen mit Lorenz Waldner (Ehrenmitglied) im Verbandsausschuss bestätigt wurde, wurde die Ehre zuteil, einstimmig von den übrigen Mitgliedern zur Vize-Präsidentin gewählt zu werden.

20 **Sport.Mals informiert:**  
**Programm März**

Wintersaison | 20. September 2016 - 30. April 2017

**Sportwell**  
●●● **Mals**



**Hallenbad**

**Dienstag bis Freitag**

14 - 21.30 Uhr

**Samstag - Sonntag - Feiertage**

14 - 19.30 Uhr

Montag Ruhetag



**Sauna**

**Dienstag bis Freitag**

16 - 22.30 Uhr

Mittwoch Frauensauna

**Samstag - Sonntag - Feiertag**

15 - 21 Uhr

Montag Ruhetag



**Kegeln**

**Montag bis Samstag**

18 - 01 Uhr

Sonntag Ruhetag



**Tennis**

**täglich**

8 - 24 Uhr



**Fitness**

**täglich**

6 - 23 Uhr

für alle Abonnenten (Chip- Eintritt)

**Dienstag und Donnerstag**

18 - 20 Uhr

Beratung/Abos kaufen



**Functional Training**

09.01. – 13.03.2017

**Montag**

19 - 20 Uhr

Im Functional Training werden nicht einfach einzelne Muskeln trainiert, sondern dynamische Bewegungsabläufe sprechen den Großteil unserer Muskeln an und fordern den gesamten Körper. Anmeldung im Sportwell Mals; Preis pro Einheit: 8 €



**Morgenschwimmen**

**Donnerstag 8 - 9.30 Uhr**

Eintritt mit 10 Punktekarte |  
Saisonskarte | Jahreskarte



**Wassergymnastik**

12.01. – 16.03.2017

**Donnerstag 8.30 Uhr**

Eintritt mit 10 Punktekarte |  
Saisonskarte | Jahreskarte

**NOSTALGIERENNEN**

**Samstag, 25. März**

Eine Zeitreise in die Vergangenheit. Mit Holzskiern und Heuschlitten geht's im Slalom aus Haselnussstöcken ins Ziel, wo ein Schnapsl wartet. Startvoraussetzung ist nostalgische Kleidung und eine ordentlich Gaudi.

**NINE KNIGHTS & NINE QUEENS**

**27. März – 1. April**

Auf der gigantischen Sprunganlage mit fünf Absprungrampen werden die weltbesten Freestyler der Ski- und Snowboard-Szene den perfekten Sprung wagen.

**Erlebnisberg**  
●●● **Wales**

Anmeldungen & Informationen unter:

+39 0473 83 15 90 | [www.sportwell.net](http://www.sportwell.net) | [facebook.com/sportundwell](https://facebook.com/sportundwell)

MALS | Wintersport

## Schwedisches Nationalteam am Watles



Zum Auftakt der Weltmeisterschaft in St. Moritz sind die Athleten hoch motiviert und in Bestform. Während dieser Tage ist das schwedische Damen Nationalteam im Obervinschgau untergebracht und pendelt für die Wettkämpfe zwischen dem Vinschgau und dem Oberengadin. Unter besten Bedingungen kann sich Frida Hansdotter mit Ihren Teamkolleginnen am Watles auf die Wettkämpfe vorbereiten. Die Slalom- und Riesenslalom-Piste weist ähnliche Bedingungen wie die Piste in St. Moritz auf. Auch dem Laaser Trainer des Nationalteams Christian Thoma wird es freuen seine Mannschaft in seiner Heimat trainieren zu können. Für das leibliche Wohl an einem harten Trainingstag am Watles sorgt das Höferalm Team mit südtiroler Köstlichkeiten.

Foto: Höferalm Team mit Frida Hansdotter, Christian Thoma und Günther Bernhart V.I Roman, Thoma Christian Chef Trainer, Frida Hansdotter, Sonia, Günther Bernhart Präsident Watles, Georg Gastro Chef Philip, Josef Chef Koch, Daniel

**Obervinschgau**  
In der Kulturregion Vinschgau



### Suzuki Nine Royals am Watles 27. März bis 1. April 2017



Die Idee für dieses Freestyle-Ski-Event für Herren stammt von Nico Zacek, der dann auch im Jahre 2008 die Nine Knights ins Leben gerufen hat. Im Jahre 2011 kamen die Damen und 2014 die Snowboarder dazu.

**Premiere am Watles:** aus den Nine Knights und den Nine Queens werden die **Nine Royals**

**Nicht verpassen: 1. April 2017**

**Publikumstag**

mit Blick auf das kreativste Schnee-Hindernis des Planeten  
im Skigebiet Watles

Bei dieser Veranstaltung ist der Name Programm. Schauplatz ist die gigantische Sprunganlage, auf der die weltbesten Freestyler der Ski- und Snowboard-Szene den „Perfect Hip“ wagen werden. Für Höchstspannung und super Stimmung ist bei der Mission 2017 von „Suzuki Nine Knights and Nine Queens“ bestens gesorgt.

Unter den Teilnehmern darf der Watles und die Ferienregion Obervinschgau auch die drei Südtiroler Silvia Bertagna, Simon Gruber und Christof Schenk willkommen heißen.

Ferienregion Obervinschgau

### 10.03. : Schnupperskitour mit der Alpinschule

Gemeinsam mit dem Bergführer der Alpinschule wählen wir die alternative Aufstiegsroute nur für Skitourengeher im Wintersportgebiet Watles zum Watleskreuz (2550 m). Beim Aufstieg erfahren wir sicherlich einige hilfreiche Tipps.

**Treffpunkt:** 9 Uhr Talstation Watles,  
Prämajur

Dauer: ca. 3 Stunden

Preis: Euro 25,00 pro Person

Anmeldung: erforderlich bis 17 Uhr  
am Vortag im Informationsbüro  
Mals, Tel. +39 0473 83 11 90

**ANMELDUNG**

**ERFORDERLICH** bis 17 Uhr am  
Vortag, **TREFFPUNKT**  
Talstation Watles, Prämajur

**VERANSTALTUNGEN**

**SCHLINIG** | Langlauf  
**10.+12.03.**

Italienmeisterschaft U16 und Coppa Italia Senior im nordischen Skizentrum von Schlinig

**MALS** | Senioren  
**21.03.**

um 14:30 Uhr Seniorenmesse mit Krankensalbung

**MALS** | Watles  
**25.03.**

Nostalgiefrauen

**MALS** | Watles  
**27.03.-01.04.**

Suzuki Nine Royals am Watles

**MALS** | Watles  
**01.04.**

Publikumstag

**MALS** | KVV Mals  
**20.+21.+23.03.**

um 19,30 Uhr Kochkurs für Männer in der Lehrküche im Oberschulzentrum Mals

**MALS** | Musikschule Mals  
**27.03.**

um 19 Uhr Musikschulkonzert in der Aula Magna von Mals

**MALS** | Volkstanzgruppe  
**28.03.**

um 20 Uhr Discofox -Polka-Boarisch-Walzer - in der Turnhalle der GS Mals

**MALS** | KVV  
**09.04.**

ab 10 Uhr Suppen Sonntag im Kulturhaus von Mals

**MALS** | AVS  
**12.04.**

Wanderung Gardasee (Madonna di Montecastello)



**Bibliothek Mals**

Öffnungszeiten

Mo	8-11	14.30-17.30
Di	8-11	
Mi	8-11	14.30-17.30
Do	8-11	
Fr	8-11	14.30-18.30

Leihstellen:

<b>Burgeis</b>	Dienstag	14.30-16.00
<b>Laatsch</b>	Donnerstag	16.00-17.30
<b>Matsch</b>	Montag	13.30-15.30
<b>Schleis</b>	Donnerstag	17.00-18.00
<b>Tartsch</b>	Dienstag	15.30-17.00

[www.bibliomals.blogspot.it](http://www.bibliomals.blogspot.it)  
[www.biblio.bz.it/mals](http://www.biblio.bz.it/mals)

**APOTHEKEN**

**März**

04.-10.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
11.-17.	PRAD Tel. 0473 616144
18.-24.	LAAS Tel. 0473 626398
25.-31.	GRAUN Tel. 0473 632119

**März/April**

01.-07.	MALS Tel. 0473 831130
08.-14.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440



**KVV ORTSGRUPPE MALS**

**SUPPENSONNTAG**

**Zeit: Palmsonntag, 09. April 2017**  
**ab 10 Uhr**

**Ort: Kulturhaus Mals**

Der Reinerlös kommt guten Zwecken zugute

---

**KOCHKURS FÜR MÄNNER**

Kochen ist längst keine reine Frauensache mehr. Immer mehr Männer schwingen den Kochlöffel. Mit diesem Kurs werden Grundlagen für Vorspeisen, Suppen, Nudelgerichte, Fleischspeisen und auch für Desserts geschaffen.

Kochkurs an 3 Abenden:  
**Montag, 20.03.2017**  
**Dienstag, 21.03.2017**  
**Donnerstag, 23.03.2017**  
BEGINN : 19,30 Uhr  
ORT : Mals, Lehrküche im Oberschulzentrum  
REFERENT : Erwin FOLIE  
Anmeldung :  
Wolfgang RAFFEINER  
338 229 7272  
Edith Weirather (Buchbinder)  
0473 831105

**DIENSTHABENDE ÄRZTE**

**März**

04.-05.	Dr. Stocker Raffaella, Mals Tel. 335 677 8001
11.-12.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678
18.-19.	Dr. Waldner Stefan, Graun Tel. 0473 633128
25.-26.	Dr. Heinisch Josef Tel. 0473 615095

**Redaktionsschluss für die April-Ausgabe**  
**20. März 2017**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2  
Tel. 0473 831 535 Fax 0473 835 899  
elfriede@schreibstube.it /  
gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013





## Seniorenwanderung im AVS

der Sektionen Mals, St. Valentin, Schluderns und Matsch

### Jahres-Wanderprogramm 2017

Termine	Wanderziele	Wanderführer
12.04.2017	Gardasee (Madonna di Montecastello)	Peter & Kassian
23.05.2017	Tramin – St. Jakob - Kurtatsch	Peter & Kassian
04.07.2017	Grödental (Col Raiser)	Peter & Kassian
01.08.2017	Vals am Brenner	Kassian & Robert
29.08.2017	Ötztal zur Ambergerhütte	Kassian & Robert
26.10.2017	Törggelen am Ritten	Robert & Kassian

## Einladung zur Seniorenmesse mit Krankensalbung

am Dienstag, 21. März 2017  
um 14:30 Uhr  
im Seniorenraum



**DISCOFOX**  
POLKA BOARISCH WALZER

**Dienstag 28. März '17**

mit der Volkstanzgruppe Mals  
um 20.00h - Turnhalle der GS-Mals

## KLEINANZEIGEN

### Gesucht

**Hausaufgabehilfe** (bevorzugt pensionierte Lehrerin)

1-2 mal in der Woche für Schüler der 2. Klasse Volksschule - Raum Mals  
Tel. 340 1051302

### INFO

### Seit 2017 EEVE auch im geförderten Wohnbau

Seit 1. Jänner 2017 ist die EEVE auch für Anträge um Wohnbauförderung notwendig. Dies gilt für alle Ansuchen um Wohnbauförderung bei Kauf, Neubau oder Wiedergewinnung, sowie für die Ansuchen um Vermietung von Wohnungen mit Sozialbindung, die Zuweisung geförderten Baugrunds, die Notstandshilfen und für alle weitere Maßnahmen, die mit Sozialbindungen in Zusammenhang stehen.

Mit der EEVE wird nun auch im geförderten Wohnbau eine Bewertungsgrundlage eingeführt, die das oder die Einkommen einer Familie ebenso berücksichtigt wie deren Vermögen und den Lebensunterhalt. Damit wird auch die Definition von Familie der EEVE auf den Bereich des geförderten Wohnbaus übertragen.

Zur Auswirkung der EEVE gibt es unterschiedliche Sichtweisen. Ersten Simulationen der Arche im KVVW lassen darauf schließen, dass es durch die Verwendung der EEVE eine leichte Verschiebung zu Gunsten von Familien mit Kindern gibt. „Eine Veränderung, die wir als KVVW angesichts notwendiger Einsparungen in vielen Bereichen als angemessen empfinden“, erklärt Werner Atz, KVVW Geschäftsführer. Wer sich in Zukunft um Wohnbauförderung bewirbt, der muss eine Einkommens- und Vermögenserklärung der zwei Vorjahre vorlegen. Die KVVW Service hilft euch gerne dabei die EEVE zu erstellen. Der Dienst ist kostenlos. Terminvereinbarung online unter [mycaf.eu](http://mycaf.eu) oder telefonisch Mals 0473 746722

Schlanders 0473 746720-

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE



RINGELLA

*M. Blaas* Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**



Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETL**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

**POMPADOUR**  
Erbe di montagna  
Südtiroler Bergkräuter BIO



Südtiroler Kräutertee  
Bio, 1.99

Mals, G.I. Verdross-Strasse

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

**Steakwochen den ganzen März!**  
Reservieren unter Tel. 0473 830039  
Mir freien ins af enk  
Sonia & Daniel mit Team

[fb.mals@forst.it](mailto:fb.mals@forst.it)

Gerichts-  
Apotheke  
Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika




Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1 Mals, T +39 0473 831190  
[info@apotheka-mals.com](mailto:info@apotheka-mals.com), [www.apotheka-mals.com](http://www.apotheka-mals.com)  
Mo-Fr: 8.30 - 12.00 15.00, 19.00 / Sa 8.30 - 12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**Lampl**

Kospar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85  
Donnerstag Ruhetag  
Giovani giorno di riposo



Gerne rahmen wir für Sie,  
Urkunden, Diplome, Puzzle, Foto  
und Bilder jeder Art.  
Auch für Musikkapellen, Schützen,  
Feuerwehr und andere Vereine.

**Steck**  
KREATIV

Glurnserstraße 16, 39024 Mals  
[steck.andreas@rolmail.net](mailto:steck.andreas@rolmail.net) - Tel. 0473 830183



**New  
Collection**

**Bei  
Elvira**



**BUCHBINDER  
WEIRATHER**  
ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**DHL**

**Paket Abgabe-  
und  
Abholstelle**



**Ausdruck Ihrer Datei**  
A4 - A3 / sw oder 4c  
Ihre Datei (PDF) auf USB-Stick  
mitbringen oder einfach mailen

**die;Schreibstube**

die;Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: [elfriede@schreibstube.it](mailto:elfriede@schreibstube.it)  
Internet: <http://www.schreibstube.it>  
<http://www.mals-aktuell.com>



**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Debnar & Co

**EYRS/LAAS** Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: [verwaltung@electropeer.it](mailto:verwaltung@electropeer.it)

**PRAD a.St.** Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

**MALS** Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

**EP: Electronic Partner**

„Enten legen ihre Eier in  
Stille.  
Hühner gackern dabei wie  
verrückt.  
Was ist die Folge?  
Alle Welt isst Hühnereier.“

Henri Ford